|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций | |  | ECE/TRANS/WP.15/2016/8 | |
| _unlogo | **Экономический  и Социальный Совет** | | | Distr.:  17 February 2016  Russian  Original: |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**100-я сессия**

Женева, 9–13 мая 2016 года

Пункт 6 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок   
в приложения A и B к ДОПОГ:  
различные предложения**

Национальные версии письменных инструкций

Передано Председателем Рабочей группы[[1]](#footnote-1)

|  |
| --- |
| *Резюме* |
| **Существо предложения:** Размещение на веб-сайте ЕЭК ООН текстов письменных инструкций на национальных языках Договаривающихся сторон, имеет весьма важное значение для применения ДОПОГ и должно рассматриваться в качестве обязанности соответствующих государств. |
| **Предлагаемое решение:** Добавить новый пункт в раздел 5.4.3 ДОПОГ. |
| **Справочные документы:** Пункт 8.2.2.8.6 ДОПОГ 2015 года. |

Введение

1. На веб-сайте Европейской экономической комиссии уже размещены (<http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr_linguistic_e.html>) 24 национальные языковые версии письменных инструкций, переданные секретариату ЕЭК ООН значительной частью 48 Договаривающихся сторон ДОПОГ. Вместе с тем важно обеспечить, чтобы это являлось обязанностью Договаривающихся сторон, такой как обязанность, установленная в отношении передачи национальных образцов свидетельств о подготовке водителей.

Предложение

2. Добавить в раздел 5.4.3 новый пункт следующего содержания:

«5.4.3.5 Договаривающиеся стороны передают секретариату ЕЭК ООН официальный перевод письменных инструкций на своем(их) национальном(ых) языке (языках) в соответствии с настоящим разделом. Секретариат ЕЭК ООН предоставляет полученные национальные версии письменных инструкций всем Договаривающимся сторонам.».

Обоснование

Безопасность: Благоприятные последствия.

Осуществимость: Это касается правительств Договаривающихся сторон. Нет необходимости предусматривать переходный период.

Обеспечение применения: Применение изменений можно будет легко отслеживать или контролировать.

1. В соответствии с проектом программы работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/WP.15/2015/19 (9.2)). [↑](#footnote-ref-1)